

**KAWIH DALAM PROSESI SANGGOLEWANG TRADISI
BABARIT DI DUSUN SURIAN DESA JAMBERAMA: KAJIAN
ANTROPOLINGUISTIK**



*Mencerdaskan &
Memartabatkan Bangsa*

Juju Junengsih

1210619007

**Skripsi yang diajukan kepada Universitas Negeri Jakarta untuk Memenuhi
Salah Satu Persyaratan dalam Memperoleh Gelar Sarjana Sastra**

PROGRAM STUDI SASTRA INDONESIA

FAKULTAS BAHASA DAN SENI

UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

2024

LEMBAR PENGESAHAN

Skripsi ini diajukan oleh:

Nama : Juju Junengsih

No. Registrasi : 1210619007

Program Studi : Sastra Indonesia

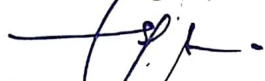
Fakultas : Fakultas Bahasa dan Seni

Judul Skripsi : Kawih dalam Prosesi Sanggolewang Tradisi Babarit di Dusun Surian Desa Jamberama: Kajian Antropolinguistik

Telah berhasil dipertahankan di hadapan Dewan Penguji dan diterima sebagai bagian persyaratan yang diperlukan untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra di Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Jakarta.

DEWAN PENGUJI

Pembimbing I



(Sigit Widiatmoko, M.Hum)
NIP. 198904062019031013

Penguji I



(Dr. Asep Supriyana, S.S., M.Pd)
NIP. 196910091998021001

Pembimbing II



(Drs. Krisanjaya, M.Hum)
NIP. 196807131992031001

Penguji II



(Asisda Wahyu Asri Putradi, M.Hum)
NIP. 197711262008121001

Ketua Penguji



(Sigit Widiatmoko, M.Hum)
NIP. 198904062019031013

Jakarta, 22 Januari 2024





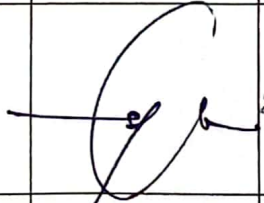


Dekan Fakultas Bahasa dan Seni



Dr. Liliana Muliastuti, M.Pd.
NIP. 19680529 199203 2001

**LEMBAR BUKTI PENGESAHAN PERBAIKAN
LAPORAN HASIL SKRIPSI**

Nama : Juju Junengsih
No.Registrasi : 1210619007
Program Studi : Sastra Indonesia
Fakultas : Fakultas Bahasa dan Seni
Tanggal Ujian : 16 Januari 2024

No	Nama Dosen	Tanda Tangan	Tanggal Perbaikan
1.	Pembimbing I (Sigit Widiatmoko, M.Hum) NIP. 198904062019031013		23 Januari 2024
2.	Pembimbing 2 (Drs. Krisanjaya, M.Hum) NIP. 196807131992031001		23 2024
3.	Ketua Penguji (Sigit Widiatmoko, M.Hum) NIP. 198904062019031013		23 Januari 2024
4.	Penguji I (Dr. Asep Supriyana, S.S., M.Pd) NIP. 196910091998021001		23 Januari 2024
5.	Penguji II (Asisda Wahyu Asri Putradi, M.Hum) NIP. 197711262008121001		22 Januari 2024

Jakarta, 22 Januari 2024
Koorprodi Sastra Indonesia



Dr. Asep Supriyana, S.S., M.Pd
NIP 196910091998021001

LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS

Yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : Juju Junengsih
No. Registrasi : 1210619007
Program Studi : Sastra Indonesia
Fakultas : Bahasa dan Seni
Judul Skripsi : Kawih dalam Prosesi Sanggolewang Tradisi Babarit di
Dusun Surian Desa Jamberama: Kajian Antropolinguistik

Menyatakan bahwa benar skripsi ini adalah hasil karya saya sendiri. Apabila saya mengutip dari hasil karya orang lain, maka saya mencantumkan sumbernya sesuai ketentuan yang berlaku. Saya bersedia menerima sanksi dari Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta, apabila terbukti saya melakukan tindak plagiat.

Demikian saya buat pernyataan ini dengan sebenarnya.

Jakarta, 22 Januari 2024



Juju Junengsih
No. Reg. 1210619007



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN
UNIVERSITAS NEGERI JAKARTA

UPT PERPUSTAKAAN

Jalan Rawamangun Muka Jakarta 13220
Telepon/Faksimili: 021-4894221

Laman: lib.unj.ac.id

LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI
KARYA ILMIAH UNTUK KEPENTINGAN AKADEMIS

Sebagai sivitas akademika Universitas Negeri Jakarta, yang bertanda tangan di bawah ini,
saya:

Nama : Juju Junengsih

NIM : 1210619007

Fakultas/Prodi : Fakultas Bahasa dan Seni/Sastra Indonesia

Alamat email : dhedhejuju2@gmail.com

Demi pengembangan ilmu pengetahuan, menyetujui untuk memberikan kepada UPT
Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta, Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif atas ilmiah:

Skripsi Tesis Disertasi Lain-Lain

yang berjudul:

Kawih dalam Prosesi Sanggolewang Tradisi Babarit di Dusun Surian Desa Jamberama:

Kajian Antropolinguistik

Dengan Hak Bebas Royalti Non-Eksklusif ini UPT Perpustakaan Universitas Negeri Jakarta
berhak menyimpan, mengalihmediakan, mengelolanya dalam bentuk pangkalan data
(*database*), mendistribusikannya, dan menampilkan/mempublikasikannya di internet atau
media lain secara *fulltext* untuk kepentingan akademis tanpa perlu meminta ijin dari saya
selama tetap mencantumkan nama saya sebagai penulis/pencipta dan atau penerbit yang
bersangkutan.

Saya bersedia untuk menanggung secara pribadi, tanpa melibatkan pihak Perpustakaan
Universitas Negeri Jakarta, segala bentuk tuntutan hukum yang timbul atas pelanggaran
Hak Cipta dalam karya ilmiah saya ini.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya.

Jakarta, 30 Januari 2024

Penulis

(Juju Junengsih)

LEMBAR PERSEMBAHAN

“Berada pada titik ini, telah melalui helaan nafas beribu-ribu kali. Bahkan, setelah ini, masih ada jalan yang menunggu dan memisahkan diri untuk ditapaki. Perjalanan selalu begitu, ‘kan, Bu? Pengembaraan memang seperti ini, ‘kan, Pak? Maka, aku selalu membutuhkan doa-doa yang ditaruh di beranda-Nya; mengetuk kebaikan Tuhan yang Maha Sempurna.”

—

—Untuk Mimih dan Bapak,

yang selalu membasuh dirinya dengan sabar,

serta memelukku dengan doa paling hangat.

Mungkin ini tidak lebih dari halaman-halaman biasa yang sederhana.

ABSTRAK

Juju Junengsih. 2023. *Kawih dalam Prosesi Sanggolewang Tradisi Babarit di Dusun Surian Desa Jamberama: Kajian Antropolinguistik*. Skripsi. Program Studi Sastra Indonesia, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Jakarta.

Penelitian ini bertujuan untuk memahami bentuk dan makna kawih, fungsi kawih, serta artefak yang terdapat dalam kawih pada prosesi Sanggolewang tradisi Babarit di Dusun Surian Desa Jamberama. Metode penelitian yang digunakan oleh peneliti adalah metode deskriptif kualitatif dengan pendekatan antropolinguistik dengan teknik pengumpulan data berupa observasi, wawancara, dan dokumentasi. Instrumen yang digunakan dalam penelitian ini adalah peneliti sendiri dan beberapa alat bantu serta tabel analisis. Teknik analisis data dalam penelitian ini dilakukan dengan memilih catatan-catatan hasil observasi yang dianggap penting, mendengarkan rekaman wawancara dan mentranskripsikan dari bentuk audio ke teks, menerjemahkan teks bahasa daerah (Sunda) ke dalam bahasa Indonesia, melakukan analisis terhadap kawih-kawih, membuat pembahasan, dan membuat kesimpulan. Hasil penelitian terhadap analisis 5 kawih dalam prosesi Sanggolewang tradisi Babarit, terdapat 132 bentuk bahasa, yaitu berupa kata sebanyak 6 data, frasa sebanyak 64 data, klausa sebanyak 31 data, dan kalimat sebanyak 31 data, dengan yang termasuk ke dalam makna konseptual sebanyak 104 data dan yang termasuk makna asosiasi/kultural sebanyak 28 data. Adapun fungsi dari kawih-kawih tersebut adalah sebagai doa, pujian terhadap Tuhan, falsafah hidup, pujian terhadap keindahan alam, gambaran tokoh sejarah, dan gambaran asmara antara laki-laki dan perempuan. Sementara artefak yang digunakan saat prosesi Sanggolewang berlangsung terdiri dari pakaian Pangsi, seperangkat gamelan Sunda yang terdiri atas kendang, gong, rebab, saron 1, saron 2, demung, bonang, dan gambang. Kemudian terdapat artefak lanjutan berupa kain karembong dan baki/nampan.

Kata Kunci: *Kawih, bentuk bahasa, makna, fungsi, Sanggolewang*

ABSTRACT

Juju Junengsih. 2023. *Kawih in the Babarit Tradition Sanggolewang Procession in Surian Village, Jamberama: Anthropolinguistic Study*. Thesis. Indonesian Literature, Language and Arts Study Program, Jakarta State University.

This research aims to understand the form and meaning of the kawih, the function of the kawih, as well as the artifacts contained in the kawih in the Sanggolewang procession of the Babarit tradition in Surian Hamlet, Jamberama Village. The research method used by researchers is a qualitative descriptive method with an anthropolinguistic approach with data collection techniques in the form of observation, interviews and documentation. The instruments used in this research were the researchers themselves and several tools and analysis tables. Data analysis techniques in this research were carried out by selecting observation notes that were considered important, listening to interview recordings and transcribing them from audio to text, translating regional language texts (Sundanese) into Indonesian, analyzing the kawih, making discussions, and draw conclusions. The results of research on the analysis of 5 kawih in the Sanggolewang procession of the Babarit tradition, there are 132 forms of language, namely in the form of 6 words, 64 phrases, 31 clauses, and 31 sentences, with 104 data included in the conceptual meaning. and which includes association/cultural meaning as many as 28 data. The function of the kawih-kawih is as prayer, praise of God, philosophy of life, praise of natural beauty, depiction of historical figures, and depiction of romance between a man and a woman. Meanwhile, the artifacts used during the Sanggolewang procession consist of Pangsi clothing, a set of Sundanese gamelan consisting of drums, gongs, rebab, saron 1, saron 2, demung, bonang and gambang. Then there are further artifacts in the form of karembong cloth and trays.

Keywords: Kawih, language form, meaning, function, Sanggolewang

KATA PENGANTAR

Bismillahirrahmanirrahim. Segala puji bagi Allah SWT yang telah memberikan nikmat rahmat-Nya, sehingga peneliti mampu menyelesaikan skripsi ini dengan baik. Tidak lupa salawat beserta salam, semoga tercurahkan kepada Nabi Muhammad SAW, keluarganya, para sahabatnya, dan kita semua sebagai umatnya. Skripsi dengan judul “Kawih dalam Prosesi Sanggolewang Tradisi Babarit di Dusun Surian Desa Jamberama: Kajian Antropolinguistik” ini merupakan salah satu pemenuhan tugas akhir peneliti untuk memperoleh gelar Sarjana Sastra di Program Studi Sastra Indonesia, Universitas Negeri Jakarta. Sederhananya, peneliti ingin mengungkapkan rasa terima kasih kepada diri sendiri dan seluruh tokoh yang terlibat dalam ‘perjalanan’ penelitian ini. Ucapan terima kasih peneliti haturkan kepada:

- 1) Sigit Widiatmoko, M. Hum., sebagai dosen pembimbing materi yang senantiasa memberikan motivasi, saran, dan arahan-arahan perbaikan yang santai tapi serius, sehingga skripsi ini dapat diselesaikan dengan baik.
- 2) Drs. Krisanjaya, M. Hum., sebagai dosen pembimbing metodologi sekaligus dosen pembimbing akademik yang selalu memberikan motivasi, dukungan, masukan dan saran perbaikan dengan jelas, teliti, serta detail, sehingga skripsi ini dapat diselesaikan dengan baik.
- 3) Dr. Asep Supriyana, S.S., M.Pd., sebagai dosen penguji ahli materi sekaligus Koordinator Program Studi Sastra Indonesia yang selalu memberikan saran dan bimbingan selama proses penyusunan skripsi ini.

- 4) Asisda Wahyu Asri Putradi, M.Hum., sebagai dosen penguji ahli metodologi yang senantiasa memberikan arahan dan masukan selama proses perbaikan dan penyusunan skripsi ini.
- 5) Seluruh jajaran dosen dan staf Tata Usaha Program Studi Sastra Indonesia UNJ yang juga turut membantu penyelesaian skripsi dan administrasinya.
- 6) Mimih dan Bapak –peneliti sebut demikian–, selaku kedua orang tua yang senantiasa mengalirkan doa dengan ikhlas, menenangkan dengan sabar, mendukung dengan apa yang dimiliki, dan menasehati dengan penuh kelembutan hati. Tanpa penopang yang kuat seperti keduanya, tidak mungkin peneliti bisa menyentuh titik ini. Terima kasih yang paling mulia.
- 7) Mak Marnah, Nini Nurhasih, Nini Rani, Aki Nada, dan keluarga besar yang selalu mendoakan dan memberi dukungan berupa materil maupun non-materil, serta selalu menjadi rumah kedua bagi pulangny peneliti.
- 8) Bapak Taslam dan Bapak Jahrudin, selaku juru kunci Dusun Surian dan juru kunci Desa Jamberama yang telah meluangkan waktu untuk berbagi ilmu dan pengalamannya terkait objek penelitian. Tidak lupa juga Bapak Uju Juanda serta keluarga besar Sanggar Seni Mekar Wargi Putra yang telah bersedia memberikan data terkait objek penelitian.
- 9) Ainun, Indah, dan Octa yang selalu menjadi tempat berkeluh kesah, berbagi cerita dan harapan, yang juga sama-sama menjalani proses ini dengan “*ya Allah, ya Allah, ya Allah*”. Terima kasih, ya, sudah mau menjadi sahabat untuk bersandar dan beristirahat sejenak. Tidak lupa juga, Bunga Prima, sahabat seamanah dan sekamar kost-an, yang selalu membantu peneliti dalam memberikan informasi terkait skripsi dan administrasinya.

10) *Squad* Bango alias *akhwat* HUDA LDK Salim UNJ: Arina, Syifa, Lala, Lea, Nisa, terima kasih banyak sudah menjadi teman '*haha hihi*' dan sefrekuensi.

11) Sahabat-sahabat serta saudara/i seperjuangan di LDK Salim dan QI UNJ kabinet Tunas Kebaikan yang tidak bisa peneliti sebutkan satu persatu. Terima kasih banyak sudah menjadi penguat dan pengingat dalam kebaikan, seperti halnya dalam penyelesaian skripsi ini.

12) Kakak-kakak yang peneliti cintai: Kak Wafa', Kak Acoh, Kak Qon, Kak Tulux, Kak Cindy, Kak Wids, Kak Nads, Kak Fad, Kak Syaima, Kak Rufai, Kak Fad, Kak Syaira, Kak Lidya, Kak Wida, dan kakak-kakak serta abang-abang lainnya yang selalu mengarahkan, mendukung, dan mendoakan saya dalam proses penyelesaian skripsi ini.

13) Teman-teman Sastra Indonesia 2019 sebagai teman satu angkatan yang sudah saling membantu dalam penyusunan skripsi ini maupun informasi-informasi lainnya.

Peneliti menyadari bahwa penelitian ini masih memiliki banyak kekurangan dan jauh dari kata sempurna. Maka dari itu, peneliti sangat terbuka terhadap kritik dan saran yang membangun untuk skripsi ini. Adapun harapan peneliti, semoga skripsi ini bisa bermanfaat bagi siapapun yang membacanya.

Jakarta, Januari 2024

Juju Junengsih

DAFTAR ISI

LEMBAR PENGESAHAN	i
LEMBAR BUKTI PENGESAHAN PERBAIKAN	ii
LEMBAR PERNYATAAN ORISINALITAS	iii
LEMBAR PERNYATAAN PERSETUJUAN PUBLIKASI	iv
LEMBAR PERSEMBAHAN	v
ABSTRAK	vi
KATA PENGANTAR	viii
DAFTAR ISI	xi
BAB I	1
PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Masalah	1
1.2 Fokus dan Subfokus Penelitian	6
1.3 Rumusan Masalah	7
1.4 Tujuan Penelitian.....	7
1.5 Manfaat Penelitian.....	8
1.5.1 Manfaat Teoretis	8
1.5.2 Manfaat Praktis	8
BAB II	9
LANDASAN TEORI	9
2.1 Deskripsi Teoretis.....	9
2.1.1 Hakikat Antropolinguistik	9
2.1.2 Hakikat Bahasa dan Kebudayaan	11
2.1.2.1 Bahasa	11
2.1.2.2 Kebudayaan.....	16
2.1.3 Hakikat Tradisi	19
2.1.4 Hakikat Makna.....	22
2.1.5 Hakikat Kawih	24
2.1.6 Hakikat Artefak.....	26
2.2 Penelitian yang Relevan	27
2.3 Kerangka Berpikir	29
BAB III	32
METODOLOGI PENELITIAN	32

3.1	Metode Penelitian.....	32
3.2	Waktu dan Tempat Penelitian	32
3.3	Instrumen Penelitian.....	33
3.4	Data dan Sumber Data.....	33
3.4.1	Sumber Data Primer.....	34
3.4.2	Sumber Data Sekunder	34
3.5	Informan Penelitian	34
3.6	Metode Pengumpulan Data	35
3.6.1	Observasi	35
3.6.2	Wawancara.....	36
3.6.3	Dokumentasi	37
3.7	Teknik Analisis Data	37
3.8	Kriteria Analisis	39
BAB IV	43
HASIL DAN PEMBAHASAN	43
4.1	Deskripsi Data	43
4.2	Hasil Analisis Data	44
4.2.1	Bentuk dan Makna Kawih dalam Prosesi Sanggolewang Tradisi Babarit	44
4.2.1.1	Kata	44
4.2.1.2	Frasa	46
4.2.1.3	Klausa.....	54
4.2.1.4	Kalimat.....	61
4.2.2	Fungsi Kawih dalam Prosesi Sanggolewang Tradisi Babarit.....	69
4.2.2.1	Fungsi Kawih Kidung Rahayu	69
4.2.2.2	Fungsi Kawih Sang Golewang.....	70
4.2.2.3	Fungsi Kawih Kembang Beureum.....	72
4.2.2.4	Fungsi Kawih Carecet Beureum	74
4.2.2.5	Fungsi Kawih Raja Pulang.....	75
4.2.3	Artefak Kawih dalam Prosesi Sanggolewang Tradisi Babarit	76
4.3	Pembahasan	80
4.4	Keterbatasan Penelitian	93
BAB V	94
PENUTUP	94

5.1 Simpulan.....	94
5.2 Saran.....	96
DAFTAR PUSTAKA	97
LAMPIRAN.....	100
Surat Izin Penelitian Pengambilan Data.....	100
Surat Izin Penelitian Pengambilan Data.....	101
Transkripsi Wawancara (Bahasa Indonesia)	104
Transkripsi Wawancara (Bahasa Sunda).....	118
Pedoman Wawancara	130
Dokumentasi Kegiatan	132
Kawih-Kawih dalam Prosesi Sanggolewang Tradisi Babarit.....	136
Daftar Istilah	141
Tabel Analisis Data	143
DAFTAR TABEL	
Tabel 1. Tabel Analisis Data.....	42
Tabel 2. Deskripsi Data.....	43
Tabel 3. Bentuk dan Makna Kata.....	44
Tabel 4. Bentuk dan Makna Frasa.....	46
Tabel 5. Bentuk dan Makna Klausa	55
Tabel 6. Bentuk dan Makna Kalimat	61
DAFTAR GAMBAR	
Gambar 1. Tarian dalam Prosesi Sanggolewang.....	71
Gambar 2. Gamelan Sunda	76
Gambar 3. Pangsi	77
Gambar 4. Kain Karembong.....	78